

## **Bozza condivisa del Protocollo di buone prassi per le misure di sicurezza nel doppiaggio.**

Sottoscritto da:

ANICA in persona dell'Ing. Ranieri De Cinque, assistita dall'Avv. Mario Fusani  
CNA Cinema e Audiovisivo in persona di Gianluca Curti  
CONFARTIGIANATO Cineaudiovisivo in persona di Corrado Azzolini

Nonché da:

SLC CGIL in persona di Umberto Carretti  
FISTEL CISL in persona di Fabio Benigni  
UILCOM UIL in persona di Roberto Corirossi  
Assistite da .....

Oggi 27 aprile 2021,

Le parti stipulanti il presente accordo, nel recepire integralmente quanto contenuto nel "Protocollo condiviso di regolamentazione delle misure per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus COVID-19 negli ambienti di lavoro" sottoscritto tra Governo e Parti Sociali, in data 24/04/2020 nonché il "Protocollo condiviso di aggiornamento delle misure per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus SARS-CoV-2/COVID-19 negli ambienti di lavoro" del 06/04/2021, provvederanno a costituire quanto previsto dalla normativa vigente in tema di organismi paritetici e comitati territoriali per garantire presidi permanenti di riferimento per la tutela della salute nei luoghi di lavoro del settore. Nel frattempo il protocollo di buone prassi sul quale le parti convergeranno sarà proposto alle istituzioni competenti per la validazione ufficiale.

### **Prassi organizzative.**

A titolo esemplificativo e non esaustivo, a tutte le aziende del settore viene chiesto di verificare che siano applicate le cautele di seguito indicate, in aggiunta all'applicazione della normativa in tema di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro, nonché della normativa e dei Protocolli emergenziali in vigore. Le seguenti prassi avranno effetto solo nel perdurare dell'emergenza sanitaria e non avranno effetti permanenti sulle norme contrattuali.

L'ingresso degli attori in sala è consentito se soddisfatta una delle seguenti condizioni su indicazione dell'Azienda:

- a. Previa compilazione e sottoscrizione di apposita autodichiarazione come da modello in allegato;
- b. Previa esibizione di esito negativo di tampone molecolare effettuato, al massimo, nei 7 giorni precedenti, oppure previa esibizione di esito negativo di tampone antigenico rapido, effettuato lo stesso giorno o, al massimo, il giorno precedente.

Sia all'interno che all'esterno delle sale, così come nella vita privata, dovranno essere rispettate le norme di comportamento e le prassi igieniche ormai note, nonché ogni disposizione della normativa emergenziale.

Tra l'ingresso in sala di un attore e l'altro, le aziende determineranno, in funzioni delle specifiche ambientali di ciascuna sala, un tempo fra i 10 (in caso di ambiente con finestre) e i 15 minuti per consentire la sanificazione (che dovrà essere effettuata da uno o più collaboratori dell'azienda, con specifiche mansioni e che abbiano ricevuto una



specifica formazione certificata), e l'aerazione dell'ambiente. Il tutto purché in coerenza con le disposizioni del DVR aziendale, e le relative schede prodotto.

Si raccomanda, nei limiti del possibile, di verificare se sia possibile dare la precedenza nella convocazione agli attori che ritengono per ragioni di età o stato di salute di salute di essere più sensibili al rischio di contagio.

Al fine di evitare assembramenti (che comunque non sono in alcun modo consentiti), sia prima che al termine dei vari turni, le aziende dovranno considerare di convocare gli attori ad orario fisso, quindi:

- nel caso di turni con più di un attore, sarà cura dell'assistente comunicare all'ufficio tecnico il tempo stimato necessario per ciascuno e il piazzamento dovrà seguire tali indicazioni;

- per i piccoli ruoli sarà cura del direttore fare una distribuzione puntuale personaggio per personaggio (da una riga in su). Per quanto riguarda i brusii, dato che non sarà possibile farli con più attori in sala, andranno incisi su "n" piste battuta per battuta.\*

Le parti concordano che potrebbe essere opportuno leggere il copione mediante dispositivi elettronici. Laddove ciò non fosse disponibile o fosse, invece, per richiesta dell'attore doppiatore, in uso il copione cartaceo, è raccomandata la stampa di più copie per i ruoli principali (ogni attore avrà il suo copione personale) e la stampa delle pagine necessarie per i ruoli minori.

Le aziende potranno prevedere che sia cura dell'assistente comunicare all'ufficio tecnico gli anelli che ogni attore sarà chiamato a doppiare.

Per la consegna dei contratti è preferibile utilizzare la via telematica o, nel caso le sale siano nella stessa sede degli uffici, l'azienda incaricherà a tal fine, un impiegato della società, nel rispetto delle procedure di sicurezza previste.

Negli stabilimenti in cui viene rilasciato il badge all'ingresso, le aziende provvederanno a che sia cura dell'impiegato in reception a sanificarlo prima della consegna.

Per l'utilizzo dei minori attendiamo le ordinanze relative.

### **Nota a verbale**

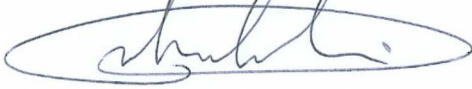
Qualora le imprese possiedano locali aventi le caratteristiche atte ad assicurare la presenza in sicurezza di più attori in sala in coerenza con le disposizioni normative vigenti, oltre al rispetto della necessaria distanza di sicurezza sarà opportuna l'adozione di separazioni (paratie) fra le postazioni di lavoro.



Handwritten signatures of seven individuals, arranged in two rows. The first row contains four signatures, and the second row contains three. The signatures are written in cursive and appear to be in blue or black ink.

ANICA

Ing. Ranieri De Cinque



Avv. Mario Fusani



Gianluca Curti

Presidente nazionale CNA Cinema e Audiovisivo



Corrado Azzolini

Presidente Confartigianato Cinema e Audiovisivo



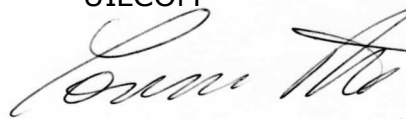
Umberto Carretti

SLC CGIL



Roberto Corirossi

UILCOM



Fabio Benigni

FISTEL CISL



Roma, 27 aprile 2021

Al Ministro del Lavoro e delle  
Politiche Sociali  
**On. Andrea Orlando**

**Oggetto:** Bozza condivisa del Protocollo di buone prassi per le misure di sicurezza nel doppiaggio e richiesta incontro

Gent.mo Ministro,

le scriventi Associazioni Imprenditoriali e Organizzazioni Sindacali sono a sottoporvi l'allegato documento che mira a declinare le attività di prevenzione e protezione nel Settore del Doppiaggio come previsto dal "Protocollo condiviso di regolazione delle misure per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus Covid-19 negli ambienti di lavoro" del 24 aprile 2020 e dal "Protocollo condiviso di aggiornamento delle misure per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus SARS-CoV-2/Covid-19 negli ambienti di lavoro" del 6 aprile 2021 sottoscritti da Governo e Parti Sociali.

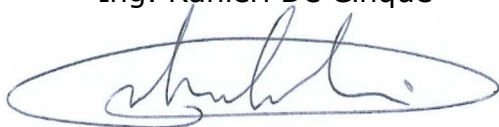
La bozza di testo allegata mira ad assicurare una congrua e specifica tutela in termini di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro, a favore sia dei prestatori d'opera che delle aziende medesime.

Saremmo lieti di potervi rappresentare al meglio le regole ivi previste, al fine di addivenire ad una validazione del Medesimo da parte del Vostro Spettabile Dicastero.

Ringraziando per la cortese attenzione e rimanendo in attesa di cortese riscontro si inviano cordiali saluti.

ANICA  
Ing. Ranieri De Cinque


Avv. Mario Fusani



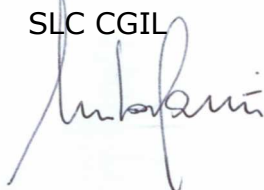
Gianluca Curti  
Presidente nazionale CNA Cinema e Audiovisivo



Corrado Azzolini  
Presidente Confartigianato Cinema e Audiovisivo



Umberto Carretti  
SLC CGIL



Roberto Corirossi  
UILCOM



Fabio Benigni  
FISTEL CISL

